

スペイン ジョーク集

大阪外国語大学教授

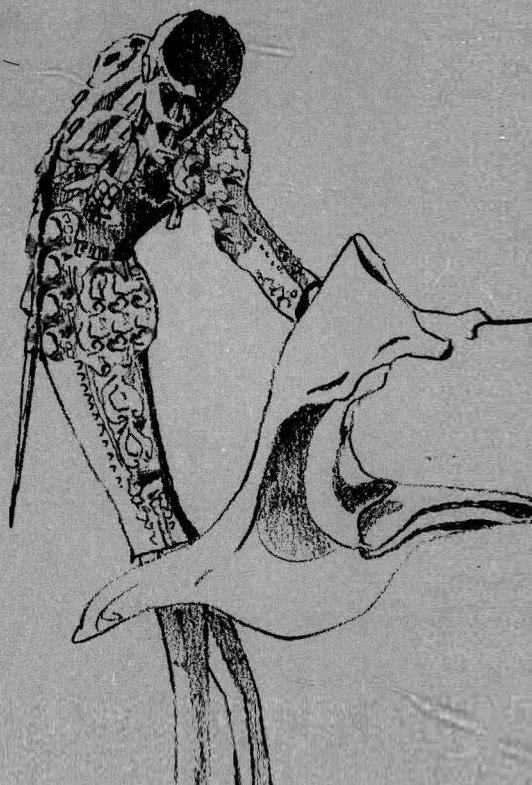
山田善郎 訳編



CHISTES DE ESPAÑA

ペインジョーク集

大阪外国語大学教授
山田善郎 訳編



■ 訳編者紹介

山田 善郎（やまだ よしろう）

1926年，大阪に生まれる

1948年，大阪外事専門学校（現大阪外国語大学）イスパニア語科卒

〔現在〕大阪外国語大学教授

〔主な著書〕『スペイン文法表』（白水社）『スペイン語入門』（日本放送出版協会）

スペイン・ジョーク集

昭和55年5月10日 初刷発行

訳編者 山田 善郎

発行者 増田 義和

発行所 株式会社 実業之日本社

〒104 東京都中央区銀座1-3-9

電話 販売03(535)4441 編集03(535)2301

振替 東京1-326

印刷所 東京研文社

製本所 共文堂

スペインの 笑い

はチステにのせて

目次

笑いは人生の香辛料——序にかえて	15
チステのおこり	17
生活の中で	18
チステと生活	19
自由を求めて	21
∞ ゆかいな仲間、いやみな仲間	23
競争心	25
アンダルシヤ人同士の会話	25
英国人とアンダルシヤ人	26
ただのあいさつ	26
アラゴン気質	27
アラゴン人	27
人を見る目	28
カタルニャ人	28
太公望	30
効果観面	30
推薦状	31
ただ見	31
場所が悪い	32
故障中	33
交信	34
心配ご無用	34
拒否理由	35
よそ者ははねるべからず	35

破産	43	ワン・クッ ション	42	お世辞	42	テレビ講座	41	ヒッチハイク	41	プライド	40	訓練	40	不審尋問	40	そこまでは……	39	がっかり	39	女房は強し	39	借金	38	邪魔ものは	38	疲労の原因	37	髪の毛	37	援助	36	手助け	36	日焼け	36
----	----	--------------	----	-----	----	-------	----	--------	----	------	----	----	----	------	----	---------	----	------	----	-------	----	----	----	-------	----	-------	----	-----	----	----	----	-----	----	-----	----

◆汚れなき悪戯	49	捨てる神あれば拾う神あり	49	レッスン	48	薬と同じ味	48	気つけ薬の効果	47	勇気のもと	47	親友	46	ポスター	46	夫の心遣い	46	姿勢不問	45	奇蹟	45	午前一時なら	44	会費	44	一杯よりも	44	遅すぎた	43	母貝	43	嘘つき	43
---------	----	--------------	----	------	----	-------	----	---------	----	-------	----	----	----	------	----	-------	----	------	----	----	----	--------	----	----	----	-------	----	------	----	----	----	-----	----

迷子	60	子に縁なし	57	現代っ子	58	豚死せず	59	静かな奴で	59	上には上が	60	女の効用	53	約束	53
		ママは幾つ？	56	パパの代理	58							聖書ごっこ	53		
		子に親の鏡	56	大丈夫	57							年下	54		
		三段論法	55	色に縁なし	57							代理	54		
		ジレンマ	55	ママは幾つ？	56							正直	55		

時によりけり	68	これならよい	64	うれしいわけ	66	年齢オーバー	65	いい人	65	羽飾り	66	承知ずみ	67	白髪のもと	67	誰に聞かせる	60
		命中しろ	64	物理の授業	64	美的センス	63	百年戦争	63	誰の宿題	63	代名詞	62	行先	62	親切心	61
		美的センス	63	誰の宿題	63	百年戦争	63	誰の宿題	63	代名詞	62	行先	62	親切心	61	定義	61

大臣と息子	68
文学の試験	69
哲学の講義	70
時代が違う	70
子供は王様	71
ご名答	71
どちらが先	71
三文の得	72
入場料	72
肝心なもの	73
末恐ろしい	73
家宝	73
節約	74
車内で	74
真犯人	75
年齢不詳	75

♥結婚の愚

追いはぎ	79
消滅	79
女のちよつと	79
骨董品	80
同情	80
生き地獄	80
二者択一	81
試験の結果	81
釣った魚	82
獲物	82
シート泥棒	82
笑えるのは今だけ	83
不運	84
犯人	84
ありえない	85
相も変らず	85
自信	86
十三日の金曜日	86

述懐	86
帰宅時間	87
鉄の意志	87
独身貴族	87
金次第	88
幸せの行方	88
将を射んとせば……	88
虫の名前	89
誕生日	89
見解の相違	89
照準	90
君子悪しきに近寄らず	90
蜜月すぎて	91
ハネムーン	91
中断	92
恐妻家	92
化ける時間	93
いつもと同じ	93

白と黒	93
ノシをつけて	94
我慢比べ	94
好都合	95
やぶへび	95
ふたりとも天国	95
理由づけ	96
当然の帰結	96
生きている天使なんて	96
どっちにしても	97
家族の一員	97
江戸の敵を長崎で	98
経験者	98
先見の明	99
エビタイ	99
それはひどい	99
結婚年数	100
年上	100

経済的	意見一致	価千金	最悪	勇気ある言葉	結婚理由	夫婦	不幸に非ず	儉約家	解決	思案	正夢	それなら早い	最大の不幸	能なし	ハッピーエンド	持続を希望
107	107	106	106	105	105	104	104	103	103	103	102	102	102	101	101	100

大漁	転ばぬ先の杖	用心深い男	調和	ぜひ聞きたい	もっと楽に	診断結果	散歩	幻滅	ネクタイ	無駄な努力	受難旅行	誕生日のプレゼント	独白	意見不一致	開演時間	医院で	主人のつもりで
114	113	113	112	112	112	111	111	111	110	110	110	109	109	108	108	108	107

ほんとうのことを言う時 114

♣天国と地獄

115

告解 117

ミサ 117

お見通し 117

真理 118

受動的 118

薄情 118

タイミング 119

使い分け 120

地獄の発見 120

悩みの種 120

模倣 121

商売熱心 121

一番大切なこと 122

心配することはない 123

信心不足 123

取引

身体検査

結婚の解消

欲ばり

見てはならないもの

電化時代

敵は本能寺

人口呼吸

ニュース

平等

極微小

書面

解釈

メニュー

定食だけでは

罪のあがない

先は見えた

益有益な仕事

辛抱 139

あてはずれ 139

医は算術 140

紹介 140

専門医 140

しばらくの間 141

いくら気丈でも 142

お礼 142

それは無理 143

良き仲介人 143

おない年 143

暇つぶし 144

人間ではない 144

他人事 145

固定 145

診察 145

137

妙案 146

親切な料理店 146

注文 146

狂った秤 147

同業のよしみ 147

尻尾のスープ 148

新鮮度 148

新鮮 149

散髪屋で 149

……の一つ覚え 150

詩人 150

試験台 151

濃度 151

新しい女中 152

誰が食べる 152

模範的警官の条件 152

法廷で 153

代物弁済 153

虚栄心	完全手配	不要	停車時間	禁止項目	昨日の列車	目利き	習い性に	不景気	就寝	寒い晩	新兵	脱獄	正確度	祖国	休暇願ひ	一夜明けると	より人道的
161	161	161	160	160	159	159	159	158	158	157	157	157	156	155	155	154	154

検眼室で	明々白々	志願兵	われ鍋に綴じ蓋	廃車寸前	二度目の入院	そのもの	鎖	手数料	世界記録	無線電信	住宅難	家主	見るとも見えず	水よりブドウ酒	花より団子	厚利少売	営業時間
170	170	169	169	169	168	168	167	166	166	165	165	164	164	164	163	163	162

承知のうえ 171

催促 171

もうけが減る 172

◆嘘と不貞の夢

173

当たる占い師 175

忠告 175

因果 176

真っすぐ帰れない 176

さっそく試してみたら 176

私では…… 177

わが身かわいや 178

何回着るの？ 178

同じ思い 178

修正過多 179

いつもの癖 179

採用許可 180

一般公開 180

同感 180

娘の「いや」 181

秘書の役目 181

誰でもよい 182

自信 182

高級美容院 182

納得 183

広告効果 183

賛美 183

区別 184

投げ言葉 184

気が弱かった 185

確認 185

女の友情 186

知らない 186

レストランで 186

海辺での休暇 187

知性より美容 187

ジレンマ	188
悪趣味	188
しまり屋	189
後ろだて	189
証明	189
ラブハンター	190
証拠	190
名歯医者	190
渡りに舟	191
フィクション	191
同床異夢	192
同等	192
血筋	192
内気な男	193
今のままでよい	193
愛だけでは……	194
誰が支払う？	194
何の話	195

集中療法	195
先がない	195
悪影響	196
近眼	196
結婚相手	196
短過ぎる	197
預託	197
目のつけどころ	198
安上がり	198
多過ぎる	198
同じ質問	199
これはまずい	199
現実的	199
美人の看護婦	200
浮気の発覚	220
イカモノ食い	200
手紙	201

口笑いは氣ままに

203

うわ手

205

他人事

205

放浪者

205

おくやみ

206

要休養

206

十字軍の時代

207

急ぐ理由

207

退屈な村

207

断食中

208

東方産

208

不毛の地

209

より確実

209

コントラバス

210

胃弱

210

似合いの人

211

名案

211

処置なし

212

汚れなき悪戯

212

余裕なし

212

定期便

213

適材適所

213

独り合点

214

パントマイム

215

資本と労働

215

のしをつけて

216

友情

216

知らぬが仏

217

雄弁

217

慰謝料

217

急用

218

習慣

218

ほら吹きハンター

219

早い方がよい

219

長過ぎる

220

理想郷	220
ベースアップ	221
露見	221
仲間	221
本屋で	222
閣僚会議	222
小さいのは駄目	223
鑑別法	223
見せるだけ	224
瘦身法	224
ボロは着ても	225
正気の時	225
家事は誰が……	226
クリスマス休暇	226
超能力	227
脱落	227
眼病	228
招待	228
肥満派の介	228

証人	229
コンサート	229
ある発見	230
絶対安全	230
困果応報	230
スーパー母さん	231
完全	231
陸地	232
早晩到着	232
騒音公害	233
色あい	233
広告掲載品	234
本物	234
歯	235
ものも例えよう	235
鑑定	236
無知	236
ことづて	236
饅頭こわい	237